

**東鑫超市**  
SUNRISE  
新鮮燒臘  
天天出爐  
水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨  
1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220  
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

# 伊利華報

## ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、芝加哥、紐約州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Chicago and NY  
**第八十六期 Vol.86, May 31 2007 免費贈閱 FREE**  
 ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.  
 Toll Free: 1-866-386-5611 Ext 113; Website: www.ecjnet.com; E-Mail: echinesej@yahoo.com  
 Tel: (216)324-2959; Fax: (330)405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087

Modeling Agencies School  
**Barbizon**  
 Children ages 4 up, Pre-teens 8 to 12  
 Teens - Adults 13-25  
 Motion Picture Fashion Music Videos  
 No experience necessary  
 Call now for Date and Time for Audition  
**CHILDREN NEEDED!**  
 Children ages 4 years to 12 years  
 Needed for Runway, Print Work, TV Commercials and Movies!  
**一顆新星從這裏誕生**  
 ADD: 750 West Resource Drive Suite 200  
 Brooklyn Heights  
 Off Brookpark Road near 1-480 & 1-77  
 TEL: 1-800-647-5445 216-351-8100

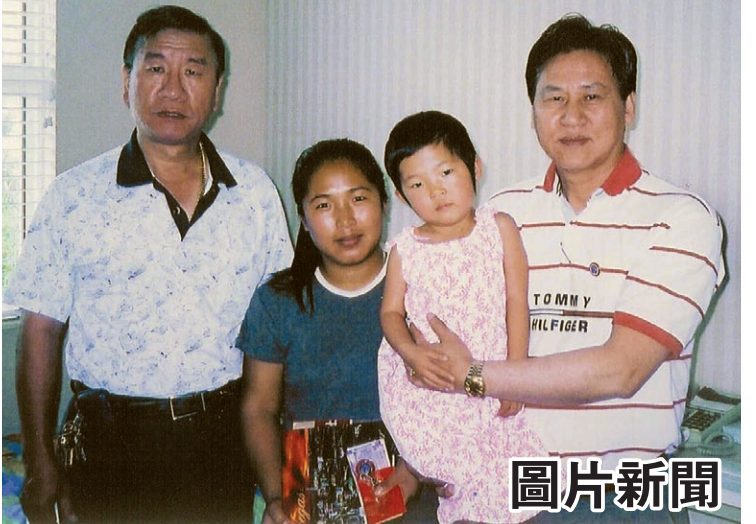
### 大膽創新 中西藝術文化精髓



匹茲堡著名華裔詩人黃翔與藝術家 William Rock 合作, 共同推出交融西方繪畫和東方“詩歌書法”藝術的大型系列“書畫”作品“世紀的群山”

內容見 P21

### 安良工商會救助大陸病危兒童



圖片新聞

克利夫蘭安良工商會主席歐陽永兆先生和全美安良工商會元老梅惠照等人到邁阿密 (Jackson Memorial Hospital) 看望從中國來美動心臟手術的三歲小朋友張園。張園小朋友因心漏症疾病惡化, 國內設備未能醫治, 幾經周轉, 後得到全美安良工商會的二萬元捐款, 現手術已經完成, 張園小朋友在媽媽的護理下, 正在恢復中, 現在每天都有許多熱情華僑送關懷給張園小朋友。

張園小朋友出生於廣東, 她母親發現自己女兒有心漏症疾病後, 開始了漫長的求醫之路, 因經濟實力加其他原因孩子的病在國內無法就醫, 她們期盼得到海外慈善團體的幫助, 在海外的華人慈善團體極參與幫助下, 張園小朋友順利動完手術。她的母親第一次到美國, 她說她就像在家一樣, 大家共同希望張園小朋友早日康復, 健康成長。

全美安良工商會於一九九三年十一月創建于紐約, 現在全美二十三個城市設有分會。該會以發展工商事業, 增進會員福利, 互助合作, 注重慈善, 興辦教育及推進社會公益為宗旨。成立一百多年來, 該會在華人社會中具有較高地位及一定影響, 是美國華人社會最大團體之一。而元老梅惠照先生積極為僑胞做貢獻, 邁阿密市政府宣佈每年十一月六日為梅惠照日, 這是全美安良工商會的榮耀。梅惠照先生繼承他父親梅培德公爵的意願: 服務華人僑社。

### 董事會成員獻計獻策 努力辦好中餐飲協會

〔本報訊〕近日克城中餐協會倪舉凌主席和部分董事會人員在克城阿唐海鮮城舉行了餐飲協會發展會員會議, 參加本次會議的董事會成員有: KITTY LEE, 黎博, 林志生, HARRY LIU, 還有特邀嘉賓衛生局楊小姐, 克城國民銀行經理馬修·沙文, 還有在克城擁有中國和墨西哥餐館的老闆袁女士, 大家為餐飲協會如何招收新會員, 發揮餐飲協會作用以及服務協會會員獻計獻策。

本次會議是由伊利華報主編浦瑛組織和發起的, 自從二個月前, 本協會在華報上刊登惠增中菜館會員後, 收到許多讀者來電詢問, 大致問題有: 參加會員有什麼好處, 有一位姓李的讀者說他如果參加會員, 協會是不是會幫助他去法庭, 一位唐先生來電詢問是不是參加會員後, 協會可以提供幫助, 比如翻譯等事情等等。

早在 2003 年, 本報牽線搭橋讓兩位有心想為餐館同仁服務的老闆聯合起來, 策劃組織了這個協會, 當時浦瑛主編很忙, 沒有加入他們的董事會, 但一直在旁看到這個協會的董事會在幫許多客戶。中國餐館老闆在克城及全美國都一樣, 他們勤勞辛苦工作, 每天十幾個小時加上工作七天, 許多老闆根本就沒有娛樂活動, 二點一線, 沒有時間參與任何活動。另外中國餐館一直是海外華人最主要的謀生行業之一, 華人飄洋過海, 在異國的土地上開起了一家又一家中餐館。隨着中餐館的龐大, 積極期盼有一個屬於自己的組織, 來幫助同行和鼓勵同行。匹茲堡餐飲協會就有這樣的力量。下轉 P06



董事會成員 KITTY LEE, 黎博, 林志生, HARRY LIU, 特邀嘉賓衛生局楊小姐, 克城國民銀行經理馬修·沙文, 克城中國墨西哥餐館老闆袁女士, 以及伊利華報浦瑛女士等參加座談會

**恒順** HENGSHUN  
 中國名牌 中國馳名商標  
 恒順香醋被中國國務院列為首批國家級非物質文化遺產

購買時請認明 鎮江恒順香醋  
 帶給您家鄉回憶的鎮江恒順香醋  
 養身保健 調味極品  
 曾多次榮獲國際和國內大獎

恒順頂級醋 恒順金梅醋 恒順醋膠囊  
 恒順香醋 50 萬噸項目位于鎮江市丹徒生態工業園區, 現在已經被列為鎮江市“十一·五”期間重點推進的大項目之一。該項目分兩期建設, 一期工程佔地 25 萬平方米, 于 2006 年 12 月 16 日開工, 計劃于 2007 年年底投產, 建成後恒順香醋的年生產能力將增至 20 萬噸, 恒順香醋國內市場佔有率將會從現有的 4% 提增至 10% 左右, 確保在全國同行業的領先地位。

江蘇恒順醋業股份有限公司 www.hengshun.cn  
 中國醋王 (12)  
 恒順商標也被認定為中國醬醋業首件中國馳名商標。

恒順香醋美國代理商: 美國和樂公司 WELL LUCK CO., LTD 地址: 104 HARBOR DRIVE JERSEY CITY, N. J. 07305